

Zeitschrift: St. Galler Schreibmappe
Band: 20 (1917)

Artikel: Die verschleierte Frau : Episode aus der Rokokozeit
Autor: Steinmann, August
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-948098>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die verschleierte Frau.

Epilode aus der Rokokozeit von August Steinmann, St. Gallen.

In der «Krone», dem ersten Gasthofs Solothurns, stieg an einem schönen Herbsttage des Jahres 17... ein vornehmer Herr ab. Er trug die eleganteste Mode, wie sie der Hof zu Versailles diktiert hatte, führte viel Gepäck mit sich, ließ sich von einem Sekretär und einem Diener bedienen und bezog die drei besten Zimmer des Gasthauses. Der Fremde hatte sich als Max de Seebach ins Fremdenbuch eingetragen; doch wußte der Wirt schon am zweiten Tage, daß das nicht der richtige Name des Herrn sei, sondern der Zuname zu einem alten Adelsgeschlechte, das der Diener indessen trotz eines glänzenden Louis d'or nicht verriet; der Sekretär sagte überhaupt nichts. Immerhin konnte der Wirt soviel erfahren: Monsieur de Seebach reife in geheimer Mission eines eidgenössischen Standes und

Stadt — war er doch beinahe täglicher Gast beim Lever der Madame de Epinay gewesen — unterließ es denn auch nie, mit liebenswürdigster Geste den Luftwandlerinnen ein Kompliment zu machen. Er fand Gefallen an den zierlichen Damen, die in schönfarbigen Toiletten bald unter einem großen Baume saßen, wo sie z. B. Corneille lasen oder gar Voltaire, bald über schmale Wiesenweglein spazierten und mit Wehmut der scheidenden Sonne nachschauten. Nach zwei Wochen hatte sich Monsieur de Seebach bereits so eingelebt in die Gesellschaft, daß er einmal da, einmal dort zu Gast war. Es fehlte ihm also nichts mehr, um in der kleinen Residenz des Herrn Ambassador siegreich aufzutreten. Dazu bot ihm ein Ball, den der Herr Schultheiß Sury von Steinbrugg zu seinen Ehren veranstaltete, schönste Gelegenheit.

Der Ball wurde in einem in stillem Parke gelegenen Schloßchen gegeben. Durch die herbstfarbenen Blätter schimmerten die weißen Wände und in den Beeten vor dem Portal blühten Chrysanthenen und Altern;

C. EBINGER

VORMALS SCHALCH & EBINGER

PHOTOGRAPHISCHE KUNSTANSTALT

Rösslitor * ST. GALEN * Börsenplatz

empfiehlt sich höfl. für alle photographischen Arbeiten inner- und ausserhalb des Ateliers in feiner künstlerischer Ausführung. Portraits in den edlen Kunstdruck-Verfahren, wie Pigment, Gummi, Platindruck. * Vergrößerungen nach jedem Bilde. Industrielle Aufnahmen jeder Art bei mässigen Preisen
Amateur-Arbeiten.

Lift. Zentralheizung.

Telephon 725.

Silberne Medaille, Bern.

befinde sich auf dem Heimwege von Versailles, wo er am Hofe längere Zeit verweilt habe.

Monsieur de Seebach begab sich am Tage nach seiner Ankunft in der Stadt an den Hof des Herrn Ambassador, Son Excellence de Bonac, wo er mit Gesandten von Bern, Zürich und Freiburg konferierte; diese verließen am nächsten Morgen den Ort, ein jeder mit vertraulichen Dokumenten.

In der ersten Woche hielt sich Monsieur de Seebach von jeder Gesellschaft fern. Auf einem prächtigen Schimmel ritt er oft in aller Morgenfrühe zum Tore hinaus, um erst abends wieder heimzukehren. Er trug auf diesen Ritten einen blausamtenen Rock, silbergraue Beinkleider, rote Gamaschen und einen mit Pelz verbrämten Hut. Die schneeweiße Perücke ließ das feingehackte Gesicht besonders frisch erscheinen. Trotz seiner fünfunddreißig Jahre sah de Seebach noch recht jung aus. Nicht nur den franzosenfreundlichen Ratsherren gefiel der Fremde; ganz besondere Verehrung hegten für ihn im Stillen die Töchterchen und auch die Frauen der regierenden Familien. Ofters denn früher spazierte diese oder jene Dame am Abend zum Bieler- oder zum Baseltor hinaus; denn das Geheimnis um den schönen Fremden weckte in mancher den Wunsch nach einem Grusse oder gar nach einem Gespräche mit Monsieur de Seebach. Dieser, der ein wenig mehr gesehen hatte, als nur die Damen einer

auf schlanken Stämmchen dufteten seltene Rosen. Kunstgerecht zugestuzte Buchs- und Lorbeerbäume säumten die Auffahrt ein, an deren Ende eine fünfstufige breite Treppe in der Sonne schimmerte. Da das Schloßchen ein wenig bergwärts stand, bot es eine schöne Aussicht auf das Land dies- und jenseits der Aare und auf die Stadt. Die Alpen boten in weiter Ferne dem Auge wohlthuende Weide.

Da auch der Herr Ambassador mit Madame erschienen war, wurde das Fest mit großem Glanz gegeben. War ja doch Herr de Bonac wohlbewandert in derlei Dingen. Ein wenig Versailles mußte er auch im Lande der Eidgenossen und der Freunde seines Königs haben.

Die Ratsherren, die eheweise Töchter hatten, waren mit diesen angefahren gekommen; ein jeder von ihnen hoffte im Stillen, Monsieur de Seebach werde an der chère fille Wohlgefallen finden und sie besonders bevorzugen. Der vielbegehrte Fremde wußte, umgeben von jungen und nicht mehr so sehr jungen Damen kaum mehr wo aus und ein. Mit der Lorgnette bewaffnet wandelte er durch die Gemächer. Ei! Wie schön heute Monsieur war! Er trug die große Uniform eines ersten Leutnants der Schweizer zu Versailles. Aus der Fülle der Farben der Landschaft und der Menschen, leuchtete fein feuerroter Rock, mit Silber reich betrußt, wie ein helljauchzender Ton im leichtfüßigen Menuett. Die Damen machten die schönen Augen weit auf. Sie wandten sich in hundert Fragen an den



PARTIE BEI NERVI

Nach einer Kunstphotographie von *C. Ebinger*, St. Gallen

Buchdruckerei Zollikofer & Cie. in St. Gallen

Frankatur-Taxen für Briefe, Drucksachen und Warenmuster.

(Für den Auslandsverkehr sind die Angaben unverbindlich.)

Land	Brief-Taxe		Druck-Sachen	Gewichts-Satz	Waren-Muster
	frankiert	unfrankiert	Frankotaxe	Gramm	Frankotaxe
1. Schweiz, bis 250 Gramm	im Ortskreis (10 Kilometer Luftlinie)	Cts. 5	Cts. 3	bis 50 über 50—250 250—500	Cts. 5 10
	übrige Schweiz	„ 10	„ 10		
2. Sämtliche Länder der Erde	bis zu 20 Gramm	„ 25	„ 5	bis 2000 Gr. für je 50 Gr.	5 †)
	über 20 Gramm f. je weitere 20 Gramm	„ 15	„ 30		

†) Ausland-Muster-Minimaltaxe 10 Cts., Höchstgewicht 350 Gramm.

Im Grenzrayon (30 Kilometer gerade Linie), Deutschland: je 20 Gramm — 10 Cts. zuzüglich ein Zuschlag von 5 Cts. pro Brief, Oesterreich Briefe je 20 Gramm 15 Cts.

Ortskreis St. Gallen. (Brieftaxe 5 Cts.)

Abtwil, Andwil, Arnegg, Berg (St. Gallen), Bernhardzell, Bruggen, Bühler, Eggersriet, Engelburg, Freidorf, Gais, Goldach, Gossau (St. Gallen), Gottshaus, Häggenschwil, Haslen (Appenzell), Heiligkreuz, Herisau, Horn, Hundwil, Kronbühl, Krontal-Neudorf, Lachen-Vonwil, Langgass, Laufden bei Waldkirch, Lömmenschwil, Mörschwil, Niederteufen, Rehetobel, Riethäusle, Roggwil, Rotmonten, Obergrimm-Waldkirch, St. Fiden, St. Georgen, St. Josephen, Speicher, Speicher-Schwendi, Stachen, Stein (App.), Steinach, St. Pelagiberg-Gottshaus, Teufen, Trogen, Tübach, Untereggen, Wilen-Gottshaus, Wald (App.), Waldkirch, Waldstatt, Wilen-Herisau, Winden, Winkeln, Wittenbach.

Abonnierte Drucksachen (aus Leihbibliotheken) bis zu 2 kg für Hin- und Herweg zusammen 15 Cts. (nur im Inlandsverkehr.)

Post-Karten.

Schweiz frankiert 5 Cts., unfrankiert 10 Cts.
Ausland „ 10 „ „ 20 „
Bezahlte Antworten Schweiz 10 Cts., Ausland 20 Cts.

Geschäfts-Papiere.

(Nur im Verkehr mit dem Auslande für Urkunden, Akten, Fakturen, Frachtbriefe, Handzeichnungen etc. ohne den Charakter einer persönlichen Mitteilung.)

Stickerei-Kartons ohne handschriftliche Zusätze Drucksachentaxe sonst Geschäftspapiertaxe (bis 2000 Gramm) für je 50 Gramm 5 Cts. Minimaltaxe 25 Cts.

Einschreibgebühr

nebst der ordentlichen Taxe: Schweiz 10 Cts., Ausland 25 Cts.

Rückscheingebühr

nebst der ordentlichen Taxe: Schweiz 20 Cts., Ausland 25 Cts.

Expressbestellgebühr

nebst der ordentlichen Taxe:
für Briefe für je 2 Kilometer Entfernung 30 Cts.
„ Pakete „ „ 2 „ „ 50 „

Bemerkungen. Ungenügend frankierte Briefe, Postkarten, Drucksachen und Warenmuster im Innern der Schweiz unterliegen einer Nachtaxe im Betrage der fehlenden Frankatur. Ganz unfrankierte Drucksachen im Innern der Schweiz und nach dem Auslande, ferner ganz unfrankierte Warenmuster und Geschäftspapiere nach dem Auslande werden nicht befördert.

Grenzrayon mit St. Gallen. (Brieftaxe 10 Cts.)

Deutschland.

Äschach, Enzisweiler, Eriskirch, Fischbach (Ob.-Amt Tettmang), Friedrichshafen, Hagnau, Hemigkofen, Immenstaad (Baden), Kluftern (Baden), Langenargen, Lindau, Nonnenhorn, Oberreitnau, Reutin, Schachen b. Lindau, Wasserburg.

Österreich.

Altach, Altenstadt im Vorarlberg, Bauern, Bregenz, Dornbirn, Eschen, Feldkirch, Fussach, Gaissau, Göfis, Götzis, Hard, Höchst, Hohenems, Klaus, Koblach, Lauterach, Lustenau, Mäder, Meiningen, Nendeln, Rankweil, Röhthi, Schaan, Schwarzach im Vorarlberg, Sulz-Röhthi, Übersaxen, Vorkloster bei Bregenz, Weiler-Klaus, Wolfurt.

Pakettaxe für obige österreichische Orte bis 5 kg Fr. 1.—.

Einzugsmandate.

Höchstbetrag Fr. 1000.—, bei Übertragung auf Postscheckkonti unbeschränkt.

Schweiz: 15 Cts. im Ortskreis und 20 Cts. ausserhalb desselben. Vom eingezogenen Betrage wird eine fixe Gebühr von 10 Cts., nebst der Postanweisungstaxe (bei Überweisung auf Scheckrechnungen die Einzahlungsgeldgebühr im Scheckverkehr) in Abzug gebracht.

Den Einzugsmandaten zur Betreibung müssen Betreibungsgebühren und Kostenvorschuss beigegeben werden. Letzterer beträgt: für Beträge bis Fr. 100.— Fr.—.85 im Rayon und Fr.—.90 ausserhalb desselben „ „ über „ 100.— „ 1.55 „ „ „ 1.60 „ „

Chile, Dänemark, Deutschland, Frankreich mit Algier und Monaco, Italien, Luxemburg, Marokko (französische Postämter), Niederlande und N.-Indien, Norwegen, Oesterreich, Schweden, Tunesien (hauptsächliche Orte).

Taxe wie für entsprechende eingeschriebene Briefe.

Vom eingezogenen Betrage werden abgezogen: Postanweisungstaxe von 25 Cts. für je 50 Fr. und Einzugsgebühr von 10 Cts. für jeden eingezog. Titel, ausserdem allf. Kursdiff.

Haftpflicht.

Eingeschriebene Briefpostgegenstände:

Im Verlustfalle Fr. 50.— (event. der dekl. Wert) im In- und Auslande und bei Verspätungen von mehr als 24 Stunden Fr. 15.— nur im internen Verkehr.

Pakete im Innern der Schweiz:

Für Verspätungen von mehr als 24 Stunden Fr. 15.—; im Verlustfalle entweder deklarierter Wert oder per kg bis Fr. 15.—
Reisegepäck. Bei Verlust bis Fr. 15.— per kg. Bei Verspätung um mehr als 24 Stunden Fr. 15.— für jeden Tag; Maximum Fr. 60.—

Pakete nach dem Auslande:

Für Verlust von Paketen bis 3, 5, 10 kg höchstens Fr. 15.—, 25.— oder 40.— oder den Betrag einer event. Wertangabe. Für Verspätungen wird nicht Ersatz geleistet.

Beschädigungen werden in der Schweiz und im Auslande, wo Haftpflicht anerkannt wird, bis zu den Ansätzen für Verluste vergütet.

Tarif für Geldsendungen nach der Schweiz und dem Auslande.

Geldanweisungen.

Schweiz. (Maximum Fr. 1000.—) Bis Fr. 20.—: 20 Cts., über Fr. 20.— bis Fr. 50.— = 25 Cts., über Fr. 50.— bis Fr. 100.— 30 Cts., je weitere Fr. 100.— 10 Cts. mehr.

Ausland. Geldanweisungen sind fast mit allen Ländern zulässig. Taxe: 25 Cts. für je Fr. 50.—. Canada, Grossbritannien mit Kolonien, Mexiko und Russland (ohne Finnland) 25 Cts. für je Fr. 25.—.

Der Austausch von telegraphischen Geldanweisungen ist gestattet mit Ägypten, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Frankreich (einschliesslich Korsika und Algerien), Griechenland, Grossbritannien, Japan, Italien, Luxemburg, Niederlande, Niederländisch Indien, Norwegen, Oesterreich, Portugal, Salvador, Schweden, Spanien, Türkei und Tunesien.

Wertbriefe nach dem Auslande.

Versicherungsgebühr für je Fr. 300.— (nebst ordentlicher Brieftaxe und Einschreibgebühr):

1. Algerien, Deutschland, Frankreich, Italien, Oesterreich 10 Cts.
2. Bosnien, Dänemark, Grönland, Luxemburg, Niederlande, Schweden, Spanien (inklusive Balearenische und Kanarische Inseln), Ungarn 15 „
3. Norwegen 20 „
4. Ägypten, Argentinien, Bulgarien, China, dänische Kolonien, französ. Kolonien, Grossbritannien, Japan, italienische Kolonien, Portugal, Tunesien 25 „
5. Türkei 30 „
6. Portugiesische Kolonien 25, 40 und 60 „
7. Russland 35 „

Schweiz. Postscheck- und Giroverkehr.

Stammleinlage Fr. 100.—. Verzinsung 1,8%
 Gebühren für Einzahlungen bis Fr. 20.— = 5 Cts., über Fr. 20.— bis 100.— = 10 Cts., über Fr. 100.— 5 Cts. mehr für je Fr. 100.— oder Bruchteil von Fr. 100.—.
 Gebühren für Auszahlungen bis Fr. 100.— = 5 Cts., über Fr. 100.— bis 1000.— = 10 Cts., über Fr. 1000.— 5 Cts. mehr für je Fr. 1000.— oder Bruchteil von Fr. 1000.— bei Barabhebung am Schalter der Scheckbureaux; bei Anweisung auf Poststellen ausserdem 10 Cts. für jede Anweisung. — Übertragungen (Giro) gratis.

Antwort-Coupons.

Diese dienen dazu, dem Versender eines Briefes nach dem Auslande ein Mittel an die Hand zu geben, dem Adressaten den Gegenwert der Frankatur eines Antwortbriefes zu übersenden. Die Antwortcoupons kosten in der Schweiz 30 Cts. und können in den meisten Staaten gegen eine Auslandsbriefmarke umgetauscht werden.

Brief-Nachnahmen nach dem Ausland.

Im Verkehr mit den nachstehenden Ländern kann auf *rekommändierten Briefpostgegenständen Nachnahme* bis zum Betrage von **Fr. 1000.—** erhoben werden:
 Chile, Dänemark (einschliesslich Faroër), Dänische Antillen, Deutschland, Frankreich (inklusive Korsika und Algerien), Japan,

Italien, Luxemburg, Marokko (französische Postämter), Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Tunesien. Taxe wie für rekommandierte Gegenstände gleicher Art ohne Nachnahme; bei Einlösung, Abzug der Mandattaxe und Einzugsgebühr 10 Cts. und allfällige Kursdifferenzen.

Pakete mit und ohne Wertangabe und mit und ohne Nachnahme.

	Gewicht	Frankotaxe		Wertangabe Maximum	Maximal-Nachnahme-Betrag		Gewicht	Frankotaxe		Wertangabe Maximum	Maximal-Nachnahme-Betrag
		unfrankiert()						Fr.	Fr.		
Schweiz . Gr.	1—500	—	20 (30)	beliebig*)	1000**)	Italien (mit San Marino)	5	1.25	1000	1000	
	501—2500	—	30 (40)				Luxemburg	5	1.25	10,000	1000
	2 1/2—5 kg	—	50 (60)				Niederlande	5	1.50	1000	1000
	5—10 „	—	80 (90)				Norwegen	5	2.25	beliebig	1000
	10—15 „	1.20	1.30				Österreich	5	1.—	„	1000
über 15 kg nach der Entfernung.				Portugal, Madeira mit Azoren	5	2.25	„	500			
Belgien	1	2.25	1000	1000	†Russland	1	4.—	„	—		
	3	2.50 bis 3.—	1000	1000		3	4.50	10,000	—		
	5	3.25 „ 4.—	1000	1000		5	5.25	„	—		
†Bulgarien	5	2.75	1000	1000	Schweden	5	2.50	beliebig	1000		
Dänemark	5	1.50	beliebig	1000	Spanien, Landweg	5	1.75	„	1000		
Deutschland	5	1.—	beliebig	1000	†Türkei via Österreich	5	3.25	500	500		
Frankreich	5	1.—	5000	5000	Ungarn	5	1.50	beliebig	—		
†Griechenland	5	2.50	1000	1000							
Grossbritannien mit Irland	1	1.75	5000	1000							
	3	2.—	5000	1000							
	5	2.50	5000	1000							

*) Werttaxe im Inlandsverkehr (je der Gewichtstaxe beizufügen): 5 Cts. bis Fr. 300.—, 10 Cts. über Fr. 300.— bis Fr. 1000.— und 5 Cts. mehr für je weitere Fr. 1000.— oder einen Bruchteil von Fr. 1000.—.

**) Nachnahmeprovision: bis Fr. 50.— = 10 Rp. für je Fr. 10.—, 60 Cts. von über Fr. 50.— bis Fr. 100.— und für je weitere Fr. 100.— 10 Cts. mehr.

Post-Pakete sind auch zulässig nach aussereuropäischen Ländern. Nach den vorstehend aufgeführten Ländern (ohne die mit † gekennzeichneten) werden auch Sendungen über 5 kg übernommen.

Der Automobildroschken-Dienst

wird nach dem Taxameter wie folgt berechnet:
 Taxe I: 1—2 Personen im Stadtrayon für Tagfahrten (6 Uhr morgens bis 10 Uhr abends):
 die ersten 300 Meter 80 Cts., je weitere 150 Meter 10 Cts.
 Taxe II: 3—5 Personen für Tagfahrten, 1—2 Personen bei Nacht:
 die ersten 250 Meter 80 Cts., je weitere 125 Meter 10 Cts.
 Taxe III: 3—5 Personen bei Nacht (10 Uhr abends bis 6 Uhr morgens):
 die ersten 300 Meter 80 Cts., je weitere 100 Meter 10 Cts.
 Die Rückfahrt innerhalb des Stadtgebietes ist frei; ausserhalb des Stadtgebietes kostet sie 50 Cts. pro Kilometer.
 Wartezeit: Bei Tag und Nacht je 2 Minuten 10 Cts. oder per Stunde 3 Fr.
 Zuschläge: Je 25 kg Gepäck 50 Cts., für einen Hund 50 Cts.; für Vorausbestellung je 50 Cts.

Droschken-Tarif für St. Gallen und weitere Umgebung.

A. Platzdienst in der Stadtgemeinde.

Fahrzeit	1 und 2 Personen		3 und 4 Personen		Fahrzeit	1 und 2 Personen		3 und 4 Personen	
	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.		Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
1/4 Stunde	1.20	2.—			Friedhof Feldli: Vom Trauerhaus weg, mit extra bestelltem Fuhrwerk und besonderer Kleidung des Kutschers und besonderer Beschirung Vom Trauerhaus weg, ohne vorherige Bestellung und ohne besondere Vorbereitungen; wenn die Abdankung stattfindet: In der Friedhofkapelle oder im Krematorium In der St. Leonhardskirche				
1/2 „	1.80	2.70				6.—	6.—		
3/4 „	2.40	3.40				7.—	7.—		
1 „	3.—	4.10							
1 1/2 „	4.20	5.50							
2 „	5.40	6.90							
2 1/2 „	6.60	8.30							
3 „	7.80	9.70							
3 1/2 „	9.—	11.10							
4 „	10.20	12.50							
4 1/2 „	11.40	13.90							
5 „	12.60	15.30							
5 1/2 „	13.80	16.70							
6 „	15.—	18.10							

Für die angezündeten Laternen wird für je 1 Stunde Fahrzeit 10 Rp. berechnet. Von 9 Uhr abends an doppelte Taxe.

B. Fahrten nach auswärts.

Endpunkt der Fahrt	1 und 2 Personen		3 und 4 Personen		Endpunkt der Fahrt	1 und 2 Personen		3 und 4 Personen	
	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.		Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
Abtwil	5.—	7.—			Mörschwil	4.50	7.50		
Altstätten	20.—	25.—			Neukirch-Egnach	10.—	15.—		
Amriswil	12.—	18.—			Peter und Paul	5.—	7.—		
Appenzell	12.—	18.—			Rehetobel	10.—	15.—		
Arbon	10.—	15.—			Rheineck	12.—	18.—		
Bernhardszell	9.—	12.—			Roggwil	7.—	10.—		
Bischofszell	12.—	18.—			Romanshorn	12.—	18.—		
Bühler	8.—	12.—			Rorschach	8.—	12.—		
Degersheim	12.—	18.—			Ruppen	12.—	18.—		
Dottenwil	6.—	9.—			Schönengrund	12.—	18.—		
Engelburg	7.—	10.—			Schwellbrunn	12.—	18.—		
Freudenberg	8.—	12.—			Speicher	7.—	10.—		
Flawil	10.—	15.—			St. Josephen	4.—	6.—		
Gais	10.—	15.—			Stein	8.—	12.—		
Gmündertobelbrücke	7.—	10.—			Stoss	12.—	18.—		
Gonten	14.—	20.—			Teufen	7.—	10.—		
Gossau	7.—	10.—			Trogen	8.—	12.—		
Grub	10.—	15.—			Untereggen	6.—	9.—		
Hagenwil	10.—	15.—			Urnäsch	12.—	18.—		
Häggenenschwil	8.—	12.—			Uzwil (Buchental)	12.—	18.—		
Hauptwil	11.—	16.—			Vögelinsegg	6.—	10.—		
Heiden	12.—	18.—			Waid	4.—	6.—		
Heinrichsbad	7.—	10.—			Wald	10.—	15.—		
Herisau	8.—	12.—			Waldkirch	10.—	15.—		
Hohenbühl	6.—	9.—			Waldstatt	9.—	12.—		
Horn	9.—	12.—			Weissbad	15.—	20.—		
Hundwil	10.—	15.—			Winkeln	6.—	9.—		
Jakobsbad	15.—	20.—			Wittenbach	4.—	6.—		
Kronbühl	3.—	5.—			Wolfhalden	13.—	18.—		
Mogelsberg	12.—	18.—							

Retour die halbe Taxe. Die Wartezeit wird als Fahrzeit berechnet. Für Koffern und dergl. werden 60 Cts. per Stück für eine Tour berechnet. Hutschachteln und kleine Nachtsäcke sind frei. Für die angezündeten Laternen wird für je eine Stunde Fahrzeit 10 Rp. berechnet. Von 9 Uhr abends an doppelte Taxe.

Gastgeber und Seine Excellenz den Herrn Ambassador; worauf diese diskret lächelnd antworteten, sie hätten wohl gewußt, welchen Standes und Ranges der Fremde sei, wie er eigentlich heiße und daß das Inkognito nur der Name des väterlichen Reichtums sei.

Mit großem Gepränge wurde der Ball eröffnet. Herr Sury von Steinbrugg hatte gute Schule hinter sich, denn Monsieur de la Sablonnière war sein Lehrer gewesen und noch waren die Blumen kaum verwelkt, die anläßlich des großen Tagfestes in reicher Fülle gebrochen und der Freude geopfert worden waren. Das Schloßchen war in ein Zauberfloß umgewandelt worden. Girlanden und Kränze zierten die Wände und Säulen, Fenster und Geländer; die kostbarsten Bestecke und feinsten Teller und Täßchen glänzten und schimmerten auf den Tischen; Blumen lagen wahllos hingestreut auf Stufen und Parkett. Drei, vier, fünf Kredenzen luden zum Nalchen und Nippen ein. Die feinsten Weine, Liköre, Bonbons und Früchte, sogar für jeden Gast eine wertvolle Emaille oder irgend ein anderes Schmuckstück warteten auf im Glücke und Tanz übermütig gewordene Menschenkinder. In einem kleinen Saale spielte das Orchester und die Musik rieselte bis ins kleinste Gemach, sodaß ein Kanarienvogel in einer verlassenen Nische zu singen anfing, worüber ein Paar, das sich in diese Verlassenheit geflüchtet hatte, erschrocken auffuhr.

Monsieur de Seebach schritt gravitätisch durch die Zimmer. Die lieblichsten Mädchen trippelten an ihm vorbei und schauten ihn, hinter Fächern hervor, mit ihren großen Augen an. «Vous êtes une rose!» sprach er zu einer Brünetten, die ihm Schokolade anbot. «Sie sind sehr schön, sehr schön!» versicherte er der Nichte des Stadtschreibers, der die Mouches so vorzüglich anstand. Vor der Tochter des Schultheißen aber machte er tiefe Referenz. «Vous êtes la reine du soir!» flüsterte er ihr zu und küßte die feine, elfenbeinartige Hand, wofür er mit der Dame einen kurzen Gang durch den stillen Garten tun durfte. Als sie wieder in den großen Saal traten, warnte die Frau Schultheißen lächelnd: «Oh! ma chérie! ma chérie!» «Ein charmantes Paar», bemerkte der hochwürdige Herr Kaplan Dürrholz, der Chronist der Ambassadorsstadt. «Bien — bien», nickte Monsieur de Bonac. Tanz um Tanz folgte: Quadrillen und Menuette, Française und Allemanden; und die Damen gingen von Hand zu Hand und schwebten die Reihen entlang, von Tänzer zu Tänzer, gleich Schmetterlingen. «Fürwahr, mein lieber Herr Schultheiß, Sie machen dem Herrn Ambassador das Hofhalten in Ihrer Stadt leicht und angenehm. Es hebt ihn der Glanz dieser Feste über kleine Unkommoditäten hinweg»; so sprach de Seebach zu dem Gastfreunde und Festgeber und fuhr, einen Blick werfend über die Menschen rings herum fort: «Mit einem wunder schönen Kranze möchte ich den Reigen dieser Fröhlichen vergleichen; mit einer Perlenkette, wenn sie auf ihren Stühlen ausruhen. Sind alle Mädchen der Stadt so entzückend, so charmante und so graziös?» «Eh, mon Dieu, mon ami!» antwortete Herr Sury de Steinbrugg, «unser Frauen belchauen gerne die Porträts der Damen vom Hofe des allmächtigen Herrn, unseres Freundes, des Königs und da ilt die Folge, daß unsere Töchter schön werden. Wohl mögen die Mouches und die kostbaren Farben, die Coiffüren, der teure Schmuck und die Kostüme — o! die sind sehr teuer, mon cher ami! — die Reize heben, allein, wir haben wirklich schöne Frauen in unserer Stadt. Und zufrieden betrachteten die beiden Männer die Frauen und Mädchen und das erfreute ihr Herz.

Stunde um Stunde verging; als die Frühdämmerung anbrach und die Kerzen von ihrem mitternächtlichen Glanz verloren und müde wurden, nach Tanz, Gläserklingen und einem Fackelzug durch den Garten, kehrte die Gesellschaft zur Stadt zurück; in Karossen und zu Pferd, ein fröhlicher Zug und einzelne doch müde und schlaftrunken. Als die Sonne heraufstieg, fand sie auf dem Marktplatz nur noch etliche Blumen, die beim Abschiednehmen zu Boden gefallen und vergessen worden waren. Max de Seebach ging nicht mehr zur Ruhe. Er setzte sich im Schlafrock ans Fenster und blickte auf den stillen Platz hinunter. Bald aus dieser, bald aus jener Gasse kamen Bürgerinnen und Bürger, und gingen hinüber zur Kathedrale, um ihre Christenpflicht zu erfüllen. Da erblickte Max de Seebach auf einmal eine schlanke Frau, in einfacher schwarzer Kleidung und tiefverschleiert. Aufrecht und vornehm schritt die Unbekannte unten vorbei. Welche Hoheit sprach aus dieser Dame! Jetzt stieg sie die Freitreppe hinauf zum Portale und verschwand in der Kirche.

Max de Seebach stand auf, trat vor den Spiegel und sprach zu seinem eigenen Bilde: «So also sieht einer aus, der die Schönen einer festlichen Nacht vergessen und sich dafür in eine fromme Beterin verlieben kann! Fromme Beterinnen sind allerdings feltener, als übermütige Tänzerinnen!»

Von diesem Morgen an zog er sich vom gesellschaftlichen Leben zurück; er stellte sogar seinen täglichen Ausritt ein und stand oft stundenlang am Fenster, nach der verschleierten Dame verlangend.

Am Abend des dritten Tages faßte er den Entschluß, ihr in den Weg zu treten, und sie anzufprechen. Er hatte den Wirt um die Verhältnisse der Dame gefragt und dieser hatte erzählt:

Erstes, grösstes, vornehmstes und leistungsfähigstes Lichtspielhaus am Platze:

American Kinema

Ecke Kornhausstraße - Vadianstraße

Beste Darbietungen
Beste Projektion (Patentspiegel).



FR. WASER & C^o
Buchbinderei
ST. GALLEN

Vadianstraße 29 · Telephon-Nummer 743

SPEZIALITÄT:
MUSTERKARTEN
CARTONNAGE

Prompteste Bedienung bei mäßigen Preisen

Schweizerische Landesausstellung in Bern 1914:
≈ Silberne Medaille ≈



C. Oertle, St. Gallen

Brunneckstrasse 5, beim „Augarten“

Buchbinderei, Cartonnage und Vergoldeanstalt

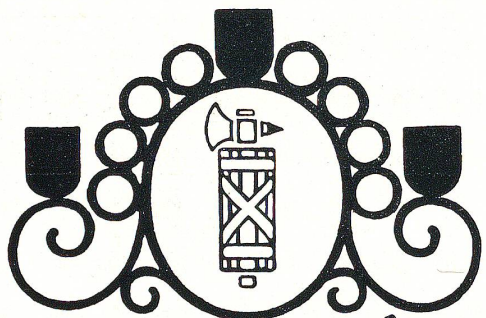
Anfertigung von Geschäftsbüchern aller Art · Herstellung von eleganten Bucheinbänden
Spezialität: Weiche Leder-Einbände
Sortiment- und Partiarbeit
Musterbücher · Musterkarten
Plüsch-Arbeiten · Aufziehen von Photographien, Plänen, Karten u. s. w. · Golddruck auf Trauerschleifen

Geschmackvolle und saubere Ausführung bei mässigen

Telephon 843

Preisen

Telephon 843



CLICHÉS
Jeder Art liefert
M. JOHN
Zinkographische
Anstalt
ST. GALLEN

«Es ist Frau Gertrud von Befenal, die Sie meinen. Sie hat viel durchgemacht und kein Leid ist ihr erspart geblieben. Ihr einziger Sohn ist im Duell vom Sohne jenes erstochen worden, der nach der Eltern Willen ihr Gatte hätte werden sollen. Dieser ist ein naher Verwandter des Schultheissen und steht in Flandern als Hauptmann. Gertruds Gemahl, den sie sich aus eigenem Willen genommen hat, ist an einer Seuche gestorben. Jenen aber, der den jungen Baron von Befenal getötet, hat Gottes Hand erreicht; vor dem Hauße Frau Gertrudens ist er vom Schläge getroffen worden, als er, aus der Verbannung heimkehrend, bei der Mutter des toten Gegners Abbitte leistet und Vergebung finden wollte. So hat der Tod alles niedergelegt, was Frau Gertrud umgeben hat. Sie aber lebt den Armen und will so das Unrecht, das die andern getan haben, sühnen und gut machen. Sie ist nicht reich; ihr Vater hat sie enterbt; der Heirat mit dem Befenal wegen. Der Nachlaß ihres Mannes reicht just soweit, die Not fern zu halten. Sie spricht mit niemanden, gibt nie Antwort; sie schweigt und schweigt; nur den Kranken und Armen leiht sie Gehör und spendet sie Rat und Hilfe.

Die Lebensgeschichte der Witwe de Befenal ließ dem stillen Verehrer keine Ruhe; die Edle aus ihrer Trauer einem neuen Leben zuzuführen, hielt er für die Pflicht eines Chevaliers. Wenn sie ihm vertrauen würde, ritt er flugs zu seinen Eltern, diesen zu sagen: «Ich habe eine Frau gefunden; sie ist nicht reich, doch vornehm; gleich alt wie ich und eine starke Seele».

Aber, wenn die Auserlesene Nein sagen würde? Wenn sie auch ihm keine Antwort gäbe? «Dann will ich sie um einen einzigen und letzten Kuß bitten und kostete er sieben Jahre Höllenpein!» So dachte Monsieur de Seebach. Am Abend des dritten Tages nach jenem denkwürdigen Ballfeste suchte er Frau Gertrudens Haus. Als er es gefunden hatte, blieb er davor stehen. Die Fenster waren tief verhängt. Ein kleines Licht huckte hinter den Scheiben vorüber. Während er so da stand, kam der Herr Kaplan Dürrholz die Gasse hinunter, legte ihm die Rechte auf die Schulter und sprach: «Sie betrachten wohl die alte Handwerkskunst an Tür und Fenstergitter? In diesem Hauße wohnt eine, die dereinst an Marias Seite sitzen wird.»

«Ich habe von der Frau schon erzählen gehört», antwortete de Seebach.

«Doch nicht im Sury'schen Schloßchen! dort darf der Name Befenal nicht genannt werden», erwiderte der Kaplan, «denn jener Sitz würde Frau Gertrud gehören» — —

«Wenn sie sich verkauft hätte», ergänzte de Seebach.

«Das sagt man nicht so laut, mon cher ami», flüsterte der hochwürdige Herr; «es gibt Wahrheiten, die man nur denken darf».

«Bien», meinte de Seebach; «sagen Sie mir, Herr Kaplan, ist sie schön?»

«Madame ist mein Beichtkind», antwortete Dürrholz; «ich finde sie schön, vor allem edel. Trotz ihrer 37 Jahre scheint sie noch recht jung.»

«Bonne nuit!» sprach de Seebach und reichte Dürrholz dankend die Hand. Dann kehrte er in die «Krone» zurück, legte sich zu Bett und las vor dem Einschlafen Ovids «Pygmalion».

— — Ein zarter Nebel lag am Morgen über der Stadt. Monsieur de Seebach wartete, in einen grauen Mantel gehüllt, an der Freitreppe der Kathedrale auf die verschleierte Dame. Da kam sie aus der Nebengasse; de Seebach faßte in feiner Erregung fest den Degenknäufel und ging ihr entgegen. Jetzt trafen sie zusammen; er blickte in schöne, dunkle Augen, deren Glanz fogar der dichte Schleier nicht zu verhüllen vermochte.

«Madame!» grüßte de Seebach und verneigte sich tiefer, denn jeweils zu Versailles vor der Königin.

«Monsieur», sprach Frau de Befenal, «ich kenne sie nicht. Warum kreuzen Sie meinen Weg?»

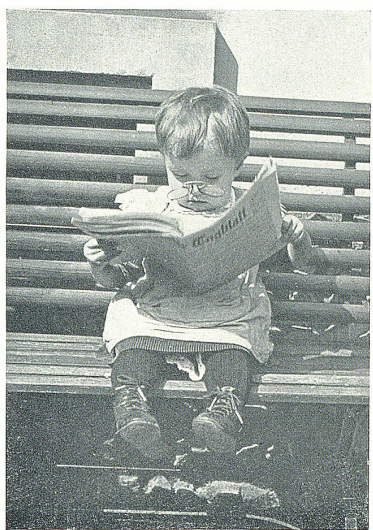
De Seebach verneigte sich abermals und antwortete: «Ich bitte um Pardon, Madame; ich finde mein Tun selbst sehr sonderbar. Ich bin fremd in dieser Stadt. Nicht Luft zu einer abenteuerlichen Tat hat mich hieher geführt. Seit Tagen habe ich Sie gesucht. Ich weiß nicht, weshalb ich Sie anbete. Aber eines, Madame, ist mir offenbar; ich verehere Sie, wie es einem Chevalier wohl ansteht; ich liebe Sie von ganzem Herzen!»

Frau Gertrud fuhr erschrocken zusammen und sprach haltig: «Monsieur, ich will beten gehen; ich bitte Sie, vergessen Sie mich.» In diesen Worten lag die Angst vor dem schönen, frohen Leben der Andern, von dem sie Abschied genommen hatte.

De Seebach trat zur Seite; so hatte die verschleierte Dame freien Weg. Sie reichte ihm die Hand. Der Abgewiesene tat einen Fußfall und bat: «Doch ein Kuß, Madame, sei mir gestattet?» Da trafen ihn die schönen Augen; es war, als flehten sie: «Wecke nicht die Seele, störe sie nicht in ihrer Einsamkeit!» Er ließ die Hand sinken. Frau Gertrud erhob die Rechte zu verneinender Gebärde, stieg die Treppe hinauf und verschwand in der Kirche.

Befchämt und betrübt kehrte de Seebach zurück, packte seine amtlichen Dossiers und der Diener die Koffern, während der Sekretär die Rechnung

bezahlte. Als es Mittag wurde, hatte Monsieur Max de Seebach die Stadt bereits verlassen; er war zu Pferd auf Nimmerwiedersehen zum Bafeltor hinausgeritten. Hinter ihm drein rumpelte der schwerbeladene Reifewagen, begleitet von den beiden Getreuen und bewacht von einem Stadtfoldaten. Frau de Befenval blieb an diesem Tage in ihrer Kammer und betete vor dem Kreuzifix: «Herr, führe uns nicht in Verführung!»



Der jüngste Tagblatt-Leser.
(Phot. Max Rannacher.)



Buch-Einbände | Geschäftsbücher
für Private, Bibliotheken | in solider Ausführung

Mappen und Bureau-Schachteln

Arbeiten für Architekten und Ingenieure, wie:
Auffspannen von Plänen u. s. w.

besorgt rasch und preiswürdig die

Buchbinderei Louis Rietmann

St. Gallen, Marktgasse 24

Telephon No. 1772



Zu den größten und verbreitetsten Tageszeitungen
der Ostschweiz gehört das

St. Galler Tagblatt

Tagblatt der Stadt St. Gallen
und der Kantone St. Gallen, Appenzell u. Thurgau

Erscheint täglich **zweimal** und empfiehlt sich durch schnelle und zuverlässige Berichterstattung über alle Vorkommnisse im In- und Auslande; freimütige Besprechung aller bedeutenderen Erscheinungen des politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Lebens

Abonnements-Preis für 3 Monate: abgeholt Fr. 3.40,
ins Haus gebracht Fr. 4.15, per Post bezogen Fr. 4.50,
bei täglich zweimaliger Zustellung Fr. 5.—

Hervorragendes Insertionsorgan!

Die beste und billigste Zeitung für Inserate wird immer diejenige sein, die wie das St. Galler Tagblatt vermöge seiner **großen Verbreitung in den kaufkräftigen Kreisen**

jeder Anzeige den gewünschten

Erfolg sichert

Insertionspreise: Lokalinserate per Zeile 15 Cts., andere Inserate 20 Cts., solche aus dem Auslande 25 Cts., plus 10% Teuerungszuschlag, Reklamen 75 Cts., ein im Hinblick auf den ausgedehnten Leserkreis des Tagblattes sehr mässiger Preis.

Telephon 1290

Waschanstalt Walke

empfeilt sich zur Uebernahme von

Wäsche

Sorgfältigste Behandlung beim Waschen und Glätten

Schnellwäsche innert 24 Stunden

Rideaux | Separate Abteilung
Vorhänge | für Wäsche, Färberei
Gardinen | und Appretur

Tadellose Ausführung von **Kragen**
(Kragen brechen nicht) **Manschetten**
Herrenhemden

Staubfreier sonniger Aufhängeplatz. Unschädliches Waschverfahren. Die Wäsche wird abgeholt (Telephon 1290) und wieder ins Haus abgeliefert.



PRO
DRA

BINDER & RICHI ST. GALLEN

GAS WASSER ELEKTRIZITÄT

**SONNERIE, TELEPHON, SIGNAL-ANLAGEN GAS
U. WASSERLEITUNGEN WASH-EINRICHTUNGEN**



AM BODENSEE BEI STECKBORN

Originalreproduktion nach einem Oelgemälde von *M. Cunz* in St. Gallen

Dreifarbendruck der Buchdruckerei Zollikofer & Cie.

Kalender für das Jahr 1917

Juli			August			September																																																																																																																																																																																																																																																																																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>S</td><td>1</td><td>Theobald</td></tr> <tr><td>M</td><td>2</td><td>Mar. Heimf.</td></tr> <tr><td>D</td><td>3</td><td>Kornel</td></tr> <tr><td>M</td><td>4</td><td>Ulrich ☉</td></tr> <tr><td>D</td><td>5</td><td>Balthasar</td></tr> <tr><td>F</td><td>6</td><td>Efajas</td></tr> <tr><td>S</td><td>7</td><td>Joachim</td></tr> <tr><td>S</td><td>8</td><td>Schutzeng.</td></tr> <tr><td>M</td><td>9</td><td>Zirill</td></tr> <tr><td>D</td><td>10</td><td>Gunzo</td></tr> <tr><td>M</td><td>11</td><td>Rahel ☾</td></tr> <tr><td>D</td><td>12</td><td>Nathan</td></tr> <tr><td>F</td><td>13</td><td>Heinrich</td></tr> <tr><td>S</td><td>14</td><td>Bonaventur</td></tr> <tr><td>S</td><td>15</td><td>Margar.</td></tr> <tr><td>M</td><td>16</td><td>Bertha</td></tr> <tr><td>D</td><td>17</td><td>Lydia</td></tr> <tr><td>M</td><td>18</td><td>Hartmann</td></tr> <tr><td>D</td><td>19</td><td>Rofina ☉</td></tr> <tr><td>F</td><td>20</td><td>Elias</td></tr> <tr><td>S</td><td>21</td><td>Arbogast</td></tr> <tr><td>S</td><td>22</td><td>Skapulierf.</td></tr> <tr><td>M</td><td>23</td><td>Elsbeth</td></tr> <tr><td>D</td><td>24</td><td>Christina</td></tr> <tr><td>M</td><td>25</td><td>Jakob</td></tr> <tr><td>D</td><td>26</td><td>Anna</td></tr> <tr><td>F</td><td>27</td><td>Magdal. ☾</td></tr> <tr><td>S</td><td>28</td><td>Pantaleon</td></tr> <tr><td>S</td><td>29</td><td>Beatrix</td></tr> <tr><td>M</td><td>30</td><td>Jakobea</td></tr> <tr><td>D</td><td>31</td><td>Germand</td></tr> </table>	S	1	Theobald	M	2	Mar. Heimf.	D	3	Kornel	M	4	Ulrich ☉	D	5	Balthasar	F	6	Efajas	S	7	Joachim	S	8	Schutzeng.	M	9	Zirill	D	10	Gunzo	M	11	Rahel ☾	D	12	Nathan	F	13	Heinrich	S	14	Bonaventur	S	15	Margar.	M	16	Bertha	D	17	Lydia	M	18	Hartmann	D	19	Rofina ☉	F	20	Elias	S	21	Arbogast	S	22	Skapulierf.	M	23	Elsbeth	D	24	Christina	M	25	Jakob	D	26	Anna	F	27	Magdal. ☾	S	28	Pantaleon	S	29	Beatrix	M	30	Jakobea	D	31	Germand	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>M</td><td>1</td><td>Bundesf.</td></tr> <tr><td>D</td><td>2</td><td>Gustav</td></tr> <tr><td>F</td><td>3</td><td>Jof., Aug. ☉</td></tr> <tr><td>S</td><td>4</td><td>Dominik</td></tr> <tr><td>S</td><td>5</td><td>Oswald</td></tr> <tr><td>M</td><td>6</td><td>Sixt., Alice</td></tr> <tr><td>D</td><td>7</td><td>Heinrike</td></tr> <tr><td>M</td><td>8</td><td>Emanuel</td></tr> <tr><td>D</td><td>9</td><td>Roman ☾</td></tr> <tr><td>F</td><td>10</td><td>Laurenz</td></tr> <tr><td>S</td><td>11</td><td>Gottlieb</td></tr> <tr><td>S</td><td>12</td><td>Klara</td></tr> <tr><td>M</td><td>13</td><td>Hippolyt</td></tr> <tr><td>D</td><td>14</td><td>Samuel</td></tr> <tr><td>M</td><td>15</td><td>Mar. Hmlf.</td></tr> <tr><td>D</td><td>16</td><td>Rodjus</td></tr> <tr><td>F</td><td>17</td><td>Karlm. ☉</td></tr> <tr><td>S</td><td>18</td><td>Reinold</td></tr> <tr><td>S</td><td>19</td><td>Sebald</td></tr> <tr><td>M</td><td>20</td><td>Bernhard</td></tr> <tr><td>D</td><td>21</td><td>Irmgard</td></tr> <tr><td>M</td><td>22</td><td>Alphons</td></tr> <tr><td>D</td><td>23</td><td>Zachäus</td></tr> <tr><td>F</td><td>24</td><td>Barthol.</td></tr> <tr><td>S</td><td>25</td><td>Ludwig ☾</td></tr> <tr><td>S</td><td>26</td><td>Severin</td></tr> <tr><td>M</td><td>27</td><td>Gebhard</td></tr> <tr><td>D</td><td>28</td><td>Augustin</td></tr> <tr><td>M</td><td>29</td><td>Joh. Enthpt.</td></tr> <tr><td>D</td><td>30</td><td>Adolf</td></tr> <tr><td>F</td><td>31</td><td>Rebekka</td></tr> </table>	M	1	Bundesf.	D	2	Gustav	F	3	Jof., Aug. ☉	S	4	Dominik	S	5	Oswald	M	6	Sixt., Alice	D	7	Heinrike	M	8	Emanuel	D	9	Roman ☾	F	10	Laurenz	S	11	Gottlieb	S	12	Klara	M	13	Hippolyt	D	14	Samuel	M	15	Mar. Hmlf.	D	16	Rodjus	F	17	Karlm. ☉	S	18	Reinold	S	19	Sebald	M	20	Bernhard	D	21	Irmgard	M	22	Alphons	D	23	Zachäus	F	24	Barthol.	S	25	Ludwig ☾	S	26	Severin	M	27	Gebhard	D	28	Augustin	M	29	Joh. Enthpt.	D	30	Adolf	F	31	Rebekka	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>S</td><td>1</td><td>Derena ☉</td></tr> <tr><td>S</td><td>2</td><td>Degenhard</td></tr> <tr><td>M</td><td>3</td><td>Theodosius</td></tr> <tr><td>D</td><td>4</td><td>Esther, Rof.</td></tr> <tr><td>M</td><td>5</td><td>Herkules</td></tr> <tr><td>D</td><td>6</td><td>Magnus</td></tr> <tr><td>F</td><td>7</td><td>Regina</td></tr> <tr><td>S</td><td>8</td><td>Mar. Geb. ☾</td></tr> <tr><td>S</td><td>9</td><td>Egidi, Lilly</td></tr> <tr><td>M</td><td>10</td><td>Sergius</td></tr> <tr><td>D</td><td>11</td><td>Regula</td></tr> <tr><td>M</td><td>12</td><td>Tobias</td></tr> <tr><td>D</td><td>13</td><td>Hektor</td></tr> <tr><td>F</td><td>14</td><td>† Erhöhung</td></tr> <tr><td>S</td><td>15</td><td>Fortunatus</td></tr> <tr><td>S</td><td>16</td><td>Betttag ☉</td></tr> <tr><td>M</td><td>17</td><td>Cambert</td></tr> <tr><td>D</td><td>18</td><td>Rofa</td></tr> <tr><td>M</td><td>19</td><td>Januar</td></tr> <tr><td>D</td><td>20</td><td>Innozens</td></tr> <tr><td>F</td><td>21</td><td>Matthäus</td></tr> <tr><td>S</td><td>22</td><td>Mauriz</td></tr> <tr><td>S</td><td>23</td><td>Thekla</td></tr> <tr><td>M</td><td>24</td><td>Lib., Rob. ☾</td></tr> <tr><td>D</td><td>25</td><td>Kleophas</td></tr> <tr><td>M</td><td>26</td><td>Siprian</td></tr> <tr><td>D</td><td>27</td><td>Kosmus</td></tr> <tr><td>F</td><td>28</td><td>Wenzeslaus</td></tr> <tr><td>S</td><td>29</td><td>Michael</td></tr> <tr><td>S</td><td>30</td><td>Hieron. ☉</td></tr> </table>	S	1	Derena ☉	S	2	Degenhard	M	3	Theodosius	D	4	Esther, Rof.	M	5	Herkules	D	6	Magnus	F	7	Regina	S	8	Mar. Geb. ☾	S	9	Egidi, Lilly	M	10	Sergius	D	11	Regula	M	12	Tobias	D	13	Hektor	F	14	† Erhöhung	S	15	Fortunatus	S	16	Betttag ☉	M	17	Cambert	D	18	Rofa	M	19	Januar	D	20	Innozens	F	21	Matthäus	S	22	Mauriz	S	23	Thekla	M	24	Lib., Rob. ☾	D	25	Kleophas	M	26	Siprian	D	27	Kosmus	F	28	Wenzeslaus	S	29	Michael	S	30	Hieron. ☉
S	1	Theobald																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	2	Mar. Heimf.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	3	Kornel																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	4	Ulrich ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	5	Balthasar																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	6	Efajas																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	7	Joachim																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	8	Schutzeng.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	9	Zirill																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	10	Gunzo																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	11	Rahel ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	12	Nathan																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	13	Heinrich																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	14	Bonaventur																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	15	Margar.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	16	Bertha																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	17	Lydia																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	18	Hartmann																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	19	Rofina ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	20	Elias																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	21	Arbogast																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	22	Skapulierf.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	23	Elsbeth																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	24	Christina																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	25	Jakob																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	26	Anna																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	27	Magdal. ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	28	Pantaleon																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	29	Beatrix																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	30	Jakobea																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	31	Germand																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	1	Bundesf.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	2	Gustav																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	3	Jof., Aug. ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	4	Dominik																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	5	Oswald																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	6	Sixt., Alice																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	7	Heinrike																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	8	Emanuel																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	9	Roman ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	10	Laurenz																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	11	Gottlieb																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	12	Klara																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	13	Hippolyt																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	14	Samuel																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	15	Mar. Hmlf.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	16	Rodjus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	17	Karlm. ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	18	Reinold																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	19	Sebald																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	20	Bernhard																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	21	Irmgard																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	22	Alphons																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	23	Zachäus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	24	Barthol.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	25	Ludwig ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	26	Severin																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	27	Gebhard																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	28	Augustin																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	29	Joh. Enthpt.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	30	Adolf																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	31	Rebekka																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	1	Derena ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	2	Degenhard																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	3	Theodosius																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	4	Esther, Rof.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	5	Herkules																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	6	Magnus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	7	Regina																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	8	Mar. Geb. ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	9	Egidi, Lilly																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	10	Sergius																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	11	Regula																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	12	Tobias																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	13	Hektor																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	14	† Erhöhung																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	15	Fortunatus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	16	Betttag ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	17	Cambert																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	18	Rofa																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	19	Januar																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	20	Innozens																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	21	Matthäus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	22	Mauriz																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	23	Thekla																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	24	Lib., Rob. ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	25	Kleophas																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	26	Siprian																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	27	Kosmus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	28	Wenzeslaus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	29	Michael																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	30	Hieron. ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Oktober			November			Dezember																																																																																																																																																																																																																																																																																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>M</td><td>1</td><td>Remigi</td></tr> <tr><td>D</td><td>2</td><td>Leodegar</td></tr> <tr><td>M</td><td>3</td><td>Leonz</td></tr> <tr><td>D</td><td>4</td><td>Franz</td></tr> <tr><td>F</td><td>5</td><td>Plazid</td></tr> <tr><td>S</td><td>6</td><td>Angela</td></tr> <tr><td>S</td><td>7</td><td>Judith ☾</td></tr> <tr><td>M</td><td>8</td><td>Pelagius</td></tr> <tr><td>D</td><td>9</td><td>Dionys</td></tr> <tr><td>M</td><td>10</td><td>Gideon</td></tr> <tr><td>D</td><td>11</td><td>Burkhard</td></tr> <tr><td>F</td><td>12</td><td>Gerold</td></tr> <tr><td>S</td><td>13</td><td>Kolman</td></tr> <tr><td>S</td><td>14</td><td>Hedwig</td></tr> <tr><td>M</td><td>15</td><td>Theresia</td></tr> <tr><td>D</td><td>16</td><td>Gallus ☉</td></tr> <tr><td>M</td><td>17</td><td>Justus</td></tr> <tr><td>D</td><td>18</td><td>Lukas</td></tr> <tr><td>F</td><td>19</td><td>Ferdinand</td></tr> <tr><td>S</td><td>20</td><td>Wendelin</td></tr> <tr><td>S</td><td>21</td><td>Urfula</td></tr> <tr><td>M</td><td>22</td><td>Kordula</td></tr> <tr><td>D</td><td>23</td><td>Maximus ☾</td></tr> <tr><td>M</td><td>24</td><td>Salome</td></tr> <tr><td>D</td><td>25</td><td>Krispin</td></tr> <tr><td>F</td><td>26</td><td>Amandus</td></tr> <tr><td>S</td><td>27</td><td>Sabina</td></tr> <tr><td>S</td><td>28</td><td>Sim. Judä</td></tr> <tr><td>M</td><td>29</td><td>Marziffus</td></tr> <tr><td>D</td><td>30</td><td>Alois ☉</td></tr> <tr><td>M</td><td>31</td><td>Wolfgang</td></tr> </table>	M	1	Remigi	D	2	Leodegar	M	3	Leonz	D	4	Franz	F	5	Plazid	S	6	Angela	S	7	Judith ☾	M	8	Pelagius	D	9	Dionys	M	10	Gideon	D	11	Burkhard	F	12	Gerold	S	13	Kolman	S	14	Hedwig	M	15	Theresia	D	16	Gallus ☉	M	17	Justus	D	18	Lukas	F	19	Ferdinand	S	20	Wendelin	S	21	Urfula	M	22	Kordula	D	23	Maximus ☾	M	24	Salome	D	25	Krispin	F	26	Amandus	S	27	Sabina	S	28	Sim. Judä	M	29	Marziffus	D	30	Alois ☉	M	31	Wolfgang	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>D</td><td>1</td><td>Aller Hl.</td></tr> <tr><td>F</td><td>2</td><td>All. Seel.</td></tr> <tr><td>S</td><td>3</td><td>Theophil</td></tr> <tr><td>S</td><td>4</td><td>Ref.=Fest</td></tr> <tr><td>M</td><td>5</td><td>Emerich</td></tr> <tr><td>D</td><td>6</td><td>Leonhard ☾</td></tr> <tr><td>M</td><td>7</td><td>Florenz</td></tr> <tr><td>D</td><td>8</td><td>Klaudius</td></tr> <tr><td>F</td><td>9</td><td>Theodor</td></tr> <tr><td>S</td><td>10</td><td>Louifa</td></tr> <tr><td>S</td><td>11</td><td>Martin</td></tr> <tr><td>M</td><td>12</td><td>Emil</td></tr> <tr><td>D</td><td>13</td><td>Wibratha</td></tr> <tr><td>M</td><td>14</td><td>Friedrich ☉</td></tr> <tr><td>D</td><td>15</td><td>Leopold</td></tr> <tr><td>F</td><td>16</td><td>Othmar</td></tr> <tr><td>S</td><td>17</td><td>Berthold</td></tr> <tr><td>S</td><td>18</td><td>Eugen</td></tr> <tr><td>M</td><td>19</td><td>Elisabeth</td></tr> <tr><td>D</td><td>20</td><td>Kolumbus</td></tr> <tr><td>M</td><td>21</td><td>Mar. Opf. ☾</td></tr> <tr><td>D</td><td>22</td><td>Cäcilia</td></tr> <tr><td>F</td><td>23</td><td>Klemens</td></tr> <tr><td>S</td><td>24</td><td>Salesius</td></tr> <tr><td>S</td><td>25</td><td>Katharina</td></tr> <tr><td>M</td><td>26</td><td>Konrad</td></tr> <tr><td>D</td><td>27</td><td>Jeremias</td></tr> <tr><td>M</td><td>28</td><td>Hoah ☉</td></tr> <tr><td>D</td><td>29</td><td>Agrikola</td></tr> <tr><td>F</td><td>30</td><td>Andreas</td></tr> </table>	D	1	Aller Hl.	F	2	All. Seel.	S	3	Theophil	S	4	Ref.=Fest	M	5	Emerich	D	6	Leonhard ☾	M	7	Florenz	D	8	Klaudius	F	9	Theodor	S	10	Louifa	S	11	Martin	M	12	Emil	D	13	Wibratha	M	14	Friedrich ☉	D	15	Leopold	F	16	Othmar	S	17	Berthold	S	18	Eugen	M	19	Elisabeth	D	20	Kolumbus	M	21	Mar. Opf. ☾	D	22	Cäcilia	F	23	Klemens	S	24	Salesius	S	25	Katharina	M	26	Konrad	D	27	Jeremias	M	28	Hoah ☉	D	29	Agrikola	F	30	Andreas	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>S</td><td>1</td><td>Otwin</td></tr> <tr><td>S</td><td>2</td><td>Abd., Xaver</td></tr> <tr><td>M</td><td>3</td><td>Luzi</td></tr> <tr><td>D</td><td>4</td><td>Barbara</td></tr> <tr><td>M</td><td>5</td><td>Abigail</td></tr> <tr><td>D</td><td>6</td><td>Nikolaus ☾</td></tr> <tr><td>F</td><td>7</td><td>Enoch, Agn.</td></tr> <tr><td>S</td><td>8</td><td>Mar. Empf.</td></tr> <tr><td>S</td><td>9</td><td>Willibald</td></tr> <tr><td>M</td><td>10</td><td>Walter</td></tr> <tr><td>D</td><td>11</td><td>Waldbemar</td></tr> <tr><td>M</td><td>12</td><td>Ottilia</td></tr> <tr><td>D</td><td>13</td><td>Luzia, Jost</td></tr> <tr><td>F</td><td>14</td><td>Mikas ☉</td></tr> <tr><td>S</td><td>15</td><td>Abraham</td></tr> <tr><td>S</td><td>16</td><td>Abelheid</td></tr> <tr><td>M</td><td>17</td><td>Lazarus</td></tr> <tr><td>D</td><td>18</td><td>Wunibald</td></tr> <tr><td>M</td><td>19</td><td>Nemesius</td></tr> <tr><td>D</td><td>20</td><td>Achilles</td></tr> <tr><td>F</td><td>21</td><td>Thomas ☾</td></tr> <tr><td>S</td><td>22</td><td>Florin</td></tr> <tr><td>S</td><td>23</td><td>Dagobert</td></tr> <tr><td>M</td><td>24</td><td>Abela</td></tr> <tr><td>D</td><td>25</td><td>Christtag</td></tr> <tr><td>M</td><td>26</td><td>Stephan</td></tr> <tr><td>D</td><td>27</td><td>Joh. Evang.</td></tr> <tr><td>F</td><td>28</td><td>Kindleint. ☉</td></tr> <tr><td>S</td><td>29</td><td>Jonathan</td></tr> <tr><td>S</td><td>30</td><td>David</td></tr> <tr><td>M</td><td>31</td><td>Silvester</td></tr> </table>	S	1	Otwin	S	2	Abd., Xaver	M	3	Luzi	D	4	Barbara	M	5	Abigail	D	6	Nikolaus ☾	F	7	Enoch, Agn.	S	8	Mar. Empf.	S	9	Willibald	M	10	Walter	D	11	Waldbemar	M	12	Ottilia	D	13	Luzia, Jost	F	14	Mikas ☉	S	15	Abraham	S	16	Abelheid	M	17	Lazarus	D	18	Wunibald	M	19	Nemesius	D	20	Achilles	F	21	Thomas ☾	S	22	Florin	S	23	Dagobert	M	24	Abela	D	25	Christtag	M	26	Stephan	D	27	Joh. Evang.	F	28	Kindleint. ☉	S	29	Jonathan	S	30	David	M	31	Silvester
M	1	Remigi																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	2	Leodegar																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	3	Leonz																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	4	Franz																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	5	Plazid																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	6	Angela																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	7	Judith ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	8	Pelagius																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	9	Dionys																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	10	Gideon																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	11	Burkhard																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	12	Gerold																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	13	Kolman																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	14	Hedwig																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	15	Theresia																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	16	Gallus ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	17	Justus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	18	Lukas																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	19	Ferdinand																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	20	Wendelin																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	21	Urfula																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	22	Kordula																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	23	Maximus ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	24	Salome																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	25	Krispin																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	26	Amandus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	27	Sabina																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	28	Sim. Judä																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	29	Marziffus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	30	Alois ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	31	Wolfgang																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	1	Aller Hl.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	2	All. Seel.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	3	Theophil																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	4	Ref.=Fest																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	5	Emerich																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	6	Leonhard ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	7	Florenz																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	8	Klaudius																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	9	Theodor																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	10	Louifa																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	11	Martin																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	12	Emil																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	13	Wibratha																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	14	Friedrich ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	15	Leopold																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	16	Othmar																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	17	Berthold																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	18	Eugen																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	19	Elisabeth																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	20	Kolumbus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	21	Mar. Opf. ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	22	Cäcilia																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	23	Klemens																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	24	Salesius																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	25	Katharina																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	26	Konrad																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	27	Jeremias																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	28	Hoah ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	29	Agrikola																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	30	Andreas																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	1	Otwin																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	2	Abd., Xaver																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	3	Luzi																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	4	Barbara																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	5	Abigail																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	6	Nikolaus ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	7	Enoch, Agn.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	8	Mar. Empf.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	9	Willibald																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	10	Walter																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	11	Waldbemar																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	12	Ottilia																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	13	Luzia, Jost																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	14	Mikas ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	15	Abraham																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	16	Abelheid																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	17	Lazarus																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	18	Wunibald																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	19	Nemesius																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	20	Achilles																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	21	Thomas ☾																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	22	Florin																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	23	Dagobert																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	24	Abela																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	25	Christtag																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	26	Stephan																																																																																																																																																																																																																																																																																				
D	27	Joh. Evang.																																																																																																																																																																																																																																																																																				
F	28	Kindleint. ☉																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	29	Jonathan																																																																																																																																																																																																																																																																																				
S	30	David																																																																																																																																																																																																																																																																																				
M	31	Silvester																																																																																																																																																																																																																																																																																				

Die
Buchdruckerei Zollikofer & Cie.

gegründet 1789

empfiehlt sich für Herstellung sämtlicher

**Drucksachen für Handel,
Industrie und Gewerbe,**

die sie korrekt, geschmackvoll und prompt liefert.
Ihre Spezialität bilden illustrierte Werke, Kataloge,
Prospekte, Fremdenführer und Reklamen aller Art,
ferner Wertpapiere nach patentiertem Sicherheits-
verfahren, sowie feine Farbendrucke, Widmungen,
Diplome, Festdrucksachen etc.



Für Massenaufgaben ganz besonders eingerichtet.